In Honor of Diversity: The Linguistic Resources of the Balkans

by Ronelle Alexander, The University of California, Berkeley

Department of Slavic and East European Languages and Literatures,
The Ohio State University
Columbus, Ohio (USA)

2000
Editor's Preface

The Kenneth E. Naylor Professorship of South Slavic Linguistics was created officially on November 5, 1993 through gifts to The Ohio State University from the estate of my good friend and long-time colleague Ken Naylor, after his tragic death on March 10, 1992. Ken's death brought an untimely end to a productive life, but his scholarly legacy, with its focus on the languages of the Balkans, but especially the South Slavic languages, lives on through this professorship and all activities associated with it. A brief biography of Ken is included on page v of this publication.

It was my great honor to be named in January 1997 as the first Naylor Professor, and to thus carry on Ken's interest in South Slavic. To that end, one of my first acts was the establishment of an annual lecture series in his memory that would bring a leading scholar in Balkan and South Slavic linguistics to campus each spring for a public lecture and extended visit.

The first Naylor Lecture was delivered on May 28, 1998 by Victor A. Friedman, Professor and Chair of the Department of Slavic Languages and Literatures at the University of Chicago, a major figure in the field who spoke on the subject of "Linguistic Emblems and Epigraphic Material: On Language as Flag in the Balkans" (a topic that Ken himself was especially interested in and was working on at the time of his death). The success of that lecture led to the idea of making it public beyond the reach of the audience on that day, and thus was born the Kenneth E. Naylor Memorial Lecture Series in South Slavic Linguistics. Professor Friedman's lecture was published in 1999 as the first number in the series.

Therefore, when Ronald Alexander, a distinguished scholar in South Slavic linguistics who is Professor in the Department of Slavic Languages and Literatures at the University of California, Berkeley, presented the second Naylor Lecture on April 7, 1999, speaking on "In Honor of Diversity: The Linguistic Resources of the Balkans", she was given the opportunity to produce a publication version of the lecture. Her hard work and careful scholarship have resulted in the present publication, Number Two in the Naylor Memorial Lecture Series. A biographical sketch of Professor Alexander, outlining her many contributions to the field, appears herein on page vi.

The lectures continue, and publication of the lectures will continue. Current plans call for publishing the lectures annually as separate, and even five years or so bringing out a single volume that gathers together the individual fascicles that appeared in the preceding years.

This number in the series continues the tradition of rich scholarship begun with the first, and like the first, it too serves as a fitting tribute to Ken Naylor's memory, and to the intellectual legacy he left at The Ohio State University. We here, together with others around the country and around the world, miss Ken, but we also take heart in his act of generosity in the name of South Slavic scholarship, and are pleased to be able to honor him through this lecture series.

Columbus, Ohio

September 2000

Kenneth E. Naylor, Jr.

Kenneth E. Naylor, Jr., was born on February 27, 1937 in Philadelphia, Pennsylvania. He received his A.B. degree in French Linguistics from Cornell University in 1958 and his A.M. in General Linguistics from Indiana University in 1960. At Indiana, he began to study Slavic with Professor Edward Stankiewicz, who became a personal friend and mentor. When Professor Stankiewicz moved to the University of Chicago, Ken went with him. There, after studying in Novi Sad, Yugoslavia under a Yugoslav Government Exchange Fellowship and an NDPI Title VI Fellowship for Serbo-Croatian from the United States government, he received his doctorate in Russian and South Slavic Linguistics in 1966. He was an assistant professor at the University of Pittsburgh from 1964 to 1966, and began teaching Slavic linguistics at The Ohio State University in 1966. At the time of his death in 1992, he was the Acting Director of the Center for Slavic and East European Studies at Ohio State.

Kenneth Naylor was the recipient of numerous awards, grants, and fellowships from many sources, including the American Council of Learned Societies, the Fulbright program, and the countries of Bulgaria and Yugoslavia, from which he was awarded medals of honor (the Jubilee Medal and the Order of the Yugoslav Flag with Golden Wreath, respectively). In 1982, under the auspices of the Fulbright-Hays Program, he held a Senior Lectureship as a guest professor at the University of Novi Sad. In 1990, he testified before the U.S. House of Representatives, Foreign Affairs Committee, on ethnic rivalry in Yugoslavia and the development of the Serbo-Croatian language.

His research centered on the Serbo-Croatian language and on South Slavic languages in general, but especially in their Balkan context. He edited two volumes of The American Bibliography of Slavic and East European Studies (1967 and 1968/1969), was guest editor of Volume I of Folia Slavica (1977), and was co-editor of Slavic Linguistics and Poetics: Studies for Edward Stankiewicz on his 60th Birthday (Slavica, 1982). In addition, he served as editor of the journal Balkanistica, producing the first five volumes (1975-1977, 1980, and 1981). The overwhelming majority of his 100-plus articles, reviews, and edited works focused on Serbo-Croatian and Balkan linguistics, with several notable and much quoted ones among them. A collection of 18 of his most important papers on Serbo-Croatian and Balkan sociolinguistics, translated into Serbo-Croatian, was published posthumously in Belgrade, under the title Sociolinguistički problemi medu Južnim Slovenima (Prosajec, 1996), containing as well an overview of his life by Milorad Radovanović and an appreciation of his scholarly career by Pavle Ivić.

Ken Naylor inspired many with his work. His dedication and many accomplishments live on in his scholarly publications but more importantly, perhaps, in the love of the field he instilled in his students and his colleagues.
Ronelle Alexander

Ronelle Alexander, a native of the state of Washington, received her B.A. and M.A. degrees from Washington State University and the University of Washington, respectively. She did her Ph.D. work at Harvard, where she studied with Horace Lunt, Henning Andersen, and Albert Lord. For her dissertation research, she spent a year in Yugoslavia (supported by a grant from the American Association of University Women), where she undertook extensive field work in a number of different villages in southern Serbia and northern Macedonia under the guidance of Professor Pavle Ivic. She received the Ph.D. degree in 1975, the same year in which her dissertation was published as *Toljak Accentuation*. After short term teaching positions at the University of North Carolina — Chapel Hill, Yale University, and UCLA, she joined the faculty of the University of California at Berkeley in 1978 as assistant professor, and was promoted to associate professor with tenure in 1982 and to the rank of Professor in 1987. At Berkeley, she teaches all South Slavic languages except Slovene, and courses in South Slavic linguistics, literature, folklore, and cultural history. She is the author of four books and numerous articles on linguistics, folklore and poetics.

In addition to her primary field of South Slavic and Balkan dialectology, she has published studies of poetic language, including *The Structure of Vasko Popa’s Poetry* (1985), and has just completed (with the assistance of Olga Mladenova) *Intensive Bulgarian, a Textbook and Reference Grammar* in two volumes (2000). She has traveled and lectured in many countries, including Siberia and Central Asia. She has received research grants from the International Research and Exchanges Board (IREX) to Bulgaria during 1978 and 1993, and from the American Council of Learned Societies (1993). In 1997, with support from the Rockefeller Foundation and the Trust for Mutual Understanding, she co-organized “Oral Traditions of the North Pacific Rim, a Performance Workshop”, which brought together in California scholars from several countries and singers and storytellers from Siberia. Her central research activity remains dialectology, and she is one of the few American Slavists with both theoretical and practical research expertise in this area. Since 1990 she has been carrying out extensive field work in Bulgaria. In 1996, she co-organized a Bulgarian-American field expedition called “Revitalizing Bulgarian Dialectology”, sponsored by IREX, and is co-editing a volume of papers under the same name. She is currently writing a book drawing on the results of her field work on Bulgarian dialects, and is preparing to lead another joint field expedition, in which American and Bulgarian students will work together in the field as they learn from each other.

***************

Acknowledgment

We hereby acknowledge, with great appreciation, Professor Paul Robert Magocsi of the Department of History of the University of Toronto, the creator of the map on the cover, for graciously granting permission for the map to be reprinted in this publication. The map first appeared in his *Historical Atlas of East Central Europe* (Volume I of *A History of East Central Europe*), published in 1993 by the University of Washington Press (Seattle & London), as Map #26b, on page 85.

---

1 I am grateful to Victor Friedman for permission to reproduce his Map Two, Darin Jensen for production of the remaining maps, Wayles Browne and especially Marc Greenberg for advice, and Brian Joseph for instituting both the Naylor lecture cycle and the publication series which has grown out of it.